

**Crítica multimodal sobre el modelo capitalista  
en los libro-álbumes de Armin Greder**

**(Multimodal Critique of the Capitalist Model  
in Armin Greder's Picture Books)**

FRANCISCO ANTONIO MARTÍNEZ-CARRATALÁ  
<https://orcid.org/0000-0002-0587-5063>

[franciscoantonio.martinez@ua.es](mailto:franciscoantonio.martinez@ua.es)

*Universidad de Alicante* <https://ror.org/05t8bcz72>

SEBASTIÁN MIRAS

<https://orcid.org/0000-0002-4259-3890>

[sebastian.miras@ua.es](mailto:sebastian.miras@ua.es)

*Universidad de Alicante* <https://ror.org/05t8bcz72>

Fecha de recepción: 16 de septiembre de 2024

Fecha de aceptación: 7 de octubre de 2024

**Resumen:** Este artículo analiza la obra de Armin Greder a través de once libros-álbumes, destacando su enfoque multimodal para criticar el modelo capitalista. Se exploran temas complejos como la migración, la injusticia económica y la violencia, integrando elementos discursivos (texto, imagen y secuencia) que revelan la deshumanización neoliberal. La metodología de análisis de contenido se centra en el estudio discursivo multimodal a partir de los elementos literarios, artísticos y con especial atención a los semióticos centrados en las relaciones interactivas de los personajes representados con quien lee. Los resultados del corpus seleccionado muestra que los libros de Greder, dirigidos a un público adulto e infantil, invitan a reflexionar sobre las desigualdades sociales y la urgencia de un cambio estructural hacia un futuro más justo y sostenible.

**Palabras clave:** Alfabetización visual. Armin Greder. Libro álbum. Literatura infantil y juvenil. Multimodalidad.

**Abstract:** This article analyzes the work of Armin Greder through eleven picture books, highlighting his multimodal approach to critiquing the capitalist model. Complex themes such as migration, economic injustice, and violence are

explored, integrating discursive elements (text, image, and sequence) that reveal neoliberal dehumanization. The content analysis methodology centers on the multimodal study of discourse, incorporating literary, artistic, and particularly semiotic elements, with a focus on the interactive relationships between the depicted characters and the reader. The analysis of the selected corpus reveals that Greder's books, aimed at both adult and child audiences, invite reflection on social inequalities and the urgent need for structural change towards a more just and sustainable future.

**Keywords:** Visual Literacy. Armin Greder. Picture Book. Children's and Young Adult Literature. Multimodality.

## 1. Introducción

Este estudio tiene como propósito analizar los libro-álbumes creados por Armin Greder como autor e ilustrador que se han publicado principalmente en la editorial italiana Orecchio Acerbo y traducidos al inglés por la editorial australiana Allen & Unwin. Estas obras se centran en el interés del autor por la exploración de temáticas complejas y desafiantes en el soporte del libro-álbum como un tipo de obra multimodal que escapa a la consideración exclusiva de un soporte de lectura exclusivamente dirigido a la infancia (Beckett 2012; Kümmerring-Meibauer 2015; Ommudsen *et al.* 2022). A partir del análisis de once de sus libro-libro-álbum se muestran las características de estas narrativas visuales que emplean los diferentes elementos discursivos (texto, imagen, soporte y secuencia) para aproximar cuestiones complejas como la migración, la maternidad, la guerra o, de manera global, la deshumanización de las ideologías neoliberales.

El artículo se estructura a partir de las peculiaridades discursivas del libro-libro-álbum como soporte estético-literario y las implicaciones de la ideología en estas narrativas que presentan diferentes problemáticas desde el realismo crítico. Posteriormente, se analiza la importancia de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) como vertebradores de los retos globales y que se encuentran plasmados en la Agenda 2030 (Naciones Unidas 2015). A partir de los libros-álbumes de Armin Greder se muestra la importancia de estas narrativas visuales críticas con los desajustes, malas prácticas e injusticias sociales a la sombra de los modelos económicos capitalistas.

Para su análisis se subrayan las características del discurso estético (verbal y semiótico) del autor y la diferenciación de sus obras en tres apartados diferenciados: temáticas a la sombra centradas en la migración, subversión de

libros de primeros conceptos como abecedarios e “imagiarios” (libros de imágenes) y el reflejo de la injusticia económica. Finalmente, se establecen una serie de conclusiones a partir del análisis de una obra compleja en su conjunto y que refleja los aspectos más controvertidos de nuestras sociedades e invita al lector al diálogo sobre los valores que definen a nuestro tiempo.

## **2. El libro-libro-álbum y su constante evolución**

El libro-álbum se ha convertido en objeto de estudio en numerosas investigaciones por el desafío literario, estético y en constante evolución desde su construcción como diseño total (Bader 1976). Tradicionalmente han supuesto una experiencia para el lector infantil, pese a que la continua experimentación artística y temática en el formato libro-libro-álbum asociado a los cambios culturales y tecnológicos (Kiefer 2008; de Rijke 2021) expanden su público y dificultan su categorización que, de manera sintetizada, se puede definir su construcción discursiva como un evento multimodal (Serafini 2023). Una de las principales razones se encuentra en la diversidad en la que los elementos verbales y semióticos se relacionan para la plasmación de sus narrativas destacando principalmente cuatro: textualidad (explícita o implícita), imagen, materialidad y secuencialidad (Zaparaín y González 2010).

Uno de los terrenos que cuenta con una mayor tradición en su estudio se centra en la relación en la que el texto y la imagen cooperan solidariamente (Nodelman 1988; Nikolajeva y Scott 2001; Serafini 2024). Como sintetiza Sipe (2012), esta pluralidad de relaciones en que el texto y la imagen se entrelazan para la creación de significados deviene en la consideración de la lectura del libro-libro-álbum en función del espacio en el que estos dos elementos convergen o divergen y precisan la participación del lector. Unida a estas consideraciones, la investigación también ha puesto énfasis en las características de este tipo de libros y la construcción de significados a partir de su comunicación visual al tratarse de textos multimodales (Painter *et al.* 2013; Moya-Guijarro 2014; Painter 2018; Serafini y Reid 2019).

A su vez, los elementos materiales también tienen la capacidad de elevar la capacidad comunicativa del soporte como libros-objeto (Ramos 2017; Kümmerling-Meibauer y Meibauer 2019; Serafini y Moses 2023) ampliando las capacidades de interacción desde su fisicidad y desbordando al lector. Del mismo modo, la secuencialidad soporte es un elemento clave en la construcción del tiempo y espacio de la narración de manera coherente con capacidad para la ruptura de dicha linealidad y estructurarla como un modo semiótico cuyos elementos son el panel, la brecha secuencial y el paso de página (Santiago-Ruiz 2021).

Dicha complejidad y evolución ha propiciado el alcance de una audiencia dual, global y con artistas que desafían las concepciones tradicionales del libro-libro-álbum como un soporte dirigido al lector infantil o un género *crossover* como analiza en profundidad Beckett (2012). En suma, los desafíos aluden a un lector con una capacidad de alfabetización múltiple desde los retos estético-literarios que Farrar *et al.* (2022) señalan: aspectos formales como objeto y por las diferentes complejidades temáticas que presenten a sus lectores.

### **3. Ideología y libro-libro-álbum: la metanarrativa de los ODS**

Las peculiaridades discursivas, la ampliación del género a un público sin edad y su evolución en constante experimentación del soporte dificultan su categorización como se ha mostrado anteriormente. Unido a su evolución histórica y el creciente interés en la investigación, el libro-libro-álbum entendido como texto multimodal (Serafini 2010) tendría tres dimensiones: perceptual, estructural e ideológica. En el terreno de la ideología es inevitable no adentrarse en las vicisitudes de la literatura infantil ante la tendencia de acomodarla al discurso moral de cada contexto sociocultural e histórico.

En el formato libro-álbum Colomer (2010) señala las tendencias y el cambio de valores en el nuevo siglo analizando las representaciones sociales y valores de este nuevo tipo de sociedades globalizadas y multiculturales con grandes cambios tecnológicos donde prima el consumismo y el individualismo. Entre estas tendencias, Colomer (2010) señala algunas temáticas que precisaban una mayor profundidad de análisis y el ofrecimiento de temáticas que rehúyan de una versión maniquea de los conflictos o la necesidad de un final feliz en detrimento de cuestiones complejas o finales abiertos a su interpretación. En este sentido, la investigación académica se ha preocupado del análisis de temáticas y libros-libro-álbum que sirven como desafío a estas convenciones y tabúes (Evans 2015; Sainsbury 2021; Ommundsen *et al.* 2022; Véliz 2022).

En la difusión del libro-álbum, la ampliación temática también es notable y hay un creciente número de autores, ilustradores y editoriales especializadas que apuestan por la edición de libros-álbum que desafían al lector (desde la muerte, la violencia intrafamiliar, el acoso, la guerra, el drama migratorio o la identidad sexual). Aunque muchas veces las sombras de la censura en el discurso infantil sigan presentes al reflejar aquellos aspectos que suelen esconderse detrás de la mirada cotidiana de las sociedades occidentales. Como señala Hanán-Díaz (2020: 34): “No admitimos que esa sombra es también una proyección de lo que más repudiamos en nosotros mismos, y que el camino para transformarla justamente es el reconocimiento de que no está fuera, sino dentro”.

Estas consideraciones sobre la censura sobre temáticas que subvierten los valores hegemónicos de las sociedades occidentales no pueden desprenderse de la mediación adulta dentro del ecosistema literario o en las formas en que las narrativas desafían la jerarquía del adulto en sus narrativas (Nodelman 2008; Nikolajeva 2010; Beauvais 2015). En este sentido, a nivel pedagógico cabe separar el utilitarismo de la instrucción de valores por el valor didáctico en la educación literaria en los términos propuestos por Joy (2019) en los que se promueve el pensamiento crítico del lector como un agente activo y no un receptor a modo de *tabula rasa*.

Otra perspectiva necesaria en este ecosistema de relaciones es la posición del autor o las editoriales en la elección de temáticas y su reflejo artístico en los libro-álbumes. Sutherland (1985) sintetiza tres vertientes en el reflejo de la ideología de la autoría o tres tipos de políticas: *advocacy*, *assent* y *attack*. Entre la promoción de una causa específica (*advocacy*) y comulgar de manera implícita con los valores dominantes en su momento histórico (*assent*), la opción más radical es vista como *politics of attack* con la narrativa contraria a aquellos principios o injusticias que el autor quiere reflejar. Ese reflejo de las sombras en el soporte del libro-álbum también debe aplicarse al análisis semiótico de esas obras que desafían los discursos. Este carácter subversivo no es una característica exclusiva del libro-álbum contemporáneo, dado que como documentaban Mickenberg y Nel (2008) hay ejemplos a lo largo de la historia que enfatizan que es imposible desligar la política de la literatura infantil y muchas de estas propuestas arraigadas en movimientos ideológicos y políticos.

Si atendemos a los discursos que emergen como preocupaciones en el panorama de las economías globales, la emergencia climática, la reivindicación de la justicia social y la necesidad de un cambio de modelo productivo se han articulado a través de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y la Agenda 2030 (Naciones Unidas 2015). Estas preocupaciones y reivindicaciones también han tenido un reflejo en la tendencia editorial en la publicación de títulos que hacen énfasis en temáticas como la preservación ecológica e incluso dentro de las propuestas en el portal de Naciones Unidas (<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/sdgbookclub/>) se ha creado una selección de lecturas por cada uno de los ODS dirigida para la franja de 6 a 12 años.

Esta llamada a la acción de los movimientos sociales tiene una doble incidencia en la infancia como el alejamiento de entornos rurales (entendidos como espacios liberadores) y el impacto futuro en el medioambiente como señalaba (Hollindale 2021) y en la que el autor destaca la necesidad de promover la lectura de narrativas distópicas que exploran las consecuencias del daño, huella

y riesgo de las acciones humanas sobre la naturaleza, la fauna y sobre el resto de las personas, sociedades y culturas. En resumen, estas aportaciones relacionadas con la importancia de la didáctica de la literatura y el formato libro-álbum para el desarrollo del pensamiento crítico y la educación cívica persigue en el aula, como apunta Deliman (2021), la creación de comunidades de cuidados, fomentar la responsabilidad social, promover la autorreflexión y el pensamiento crítico.

En esta dirección surgen diferentes estudios y etiquetas que precisan la necesidad de una educación que facilite el diálogo sobre las acciones humanas sobre su entorno como recogían McBride *et al.* (2013) con *environmental literacy* o *ecoliteracy*. También surge en la última década en el ámbito educativo el término *climate literacy* que, como sintetizaban Azevedo y Marques (2017), también implica la necesidad de afrontar el conflicto y la incertidumbre en diferentes niveles: desde la acción a nivel micro hasta los intereses sociales a nivel macro. Esta tendencia también se recoge en el ámbito del libro-álbum con las investigaciones que analizan desde esta perspectiva las características del reflejo ficcional de estas cuestiones (Ramos y Ramos 2014; Op de Beeck 2017; Goga y Pujol-Valls 2020; Martínez Carratalá 2023).

Atendiendo a estos antecedentes el objetivo de este estudio es el análisis de diez libro-álbumes del autor suizo Armin Greder para destacar la importancia de promover temáticas menos habituales en la literatura infantil para complementar desde su visión crítica y pesimista la relevancia de los ODS. Por este motivo se atenderán a las características de sus obras reflejadas en los elementos que vertebran el discurso en el libro-álbum en los planos textual (y paratextual) y semiótico.

#### 4. Corpus y metodología

Para esta investigación se han seleccionado once libros-álbum de la obra de Armin Greder (Suiza, 1942) como autor e ilustrador, exceptuando *Italia A/Z: L'Italia in 26 lettere e 45 parole* (2015) con textos de Goffredo Fofi. También cabe destacar la labor previa como ilustrador, especialmente junto a Libby Gleeson, donde destaca una obra emblemática como *The great bear* (Gleeson 1999), premiado en la Feria de Bolonia en el año 2000. La mayor parte de su obra ha sido publicada en la editorial italiana Orecchio Acerbo (o en su división Else Edizioni) y traducida al inglés por la editorial australiana Allen & Unwin, aunque su primera obra, *La isla* (2003), fue publicada en Alemania en la editorial Sauerländer Verlag y traducida al castellano por la editorial Lóguez. Para su análisis se señalarán las características relacionadas con sus textos (y peritextos) y en el plano semiótico con las características de sus ilustraciones, la materialidad del formato y la secuencialidad para elaborar su propuesta artística. Para

estructurar el estudio se han planteado tres apartados diferenciados con una serie de obras y siguiendo el orden cronológico de publicación que se relacionan a continuación.

El tratamiento de temas controvertidos: la migración y el rechazo etnocéntrico al diferente con *La isla* (2003), *Voi [Tú]* (2024) y la memoria histórica con el surgimiento del conflicto en la franja de Gaza en *Gli stranieri [Los extraños]* (2012). En estos títulos y en su obra por extensión se comprueba la posición que Sutherland (1985: 146) definía como *politics of attack* y su reflejo a partir de la elección del formato, secuencia y alusiones artísticas que definen su estilo (Beckett 2010, 2012). Adicionalmente, las interpelaciones al lector en la modalidad de focalización que Painter *et al.* (2013: 24) analizaban para sus ilustraciones en *The great bear* (1999) y que es un recurso habitual en su obra a través del contacto directo en la mirada al lector y la mediación vicaria para que se sienta partícipe en la narración. En este sentido, el análisis del modo visual tendrá en cuenta la importancia de la dimensión interpersonal (Kress y van Leeuwen 2006) y la búsqueda del establecimiento de una relación parasocial (Martínez Carratalá 2024) atendiendo a la focalización (contacto visual y perspectiva), distancia social (determinada por el plano) y la actitud (a través de las angulaciones horizontal y vertical).

En segundo lugar, la subversión de libros de primeros conceptos como abecedarios e “imagiarios”. En esta sección se incluyen tres abecedarios, *Work: il lavoro dalla A alla Z [Trabajar: el trabajo de la A a la Z]* (2014), el mencionado anteriormente *Italia A/Z: L'Italia in 26 lettere e 45 parole [Italia A/Z: Italia en 26 letras y 45 palabras]* (Fofi, 2015), *Australia to Z* (2016) y el imagiario de opuestos sin palabras *Noi e Loro [Nosotros y los Otros]* (2018). Como última obra de este apartado se incluye *Notiziario [Las noticias]* (2023) que aglutina diferentes claves discursivas de los libros anteriores en cuanto al estilo de los dibujos, diseño y disposición. Igualmente, se señala que este tipo de libros han evolucionado de manera pareja con el desarrollo de la instrucción hasta una mayor diversidad creativa y artística de contenidos (Litaudon 2018). Esa vinculación a la instrucción también ha provocado el reflejo de la ideología dominante de la época y también ejemplos de reacción contraria a estos, como documentan Mickenberg y Nel (2008), con obras que muestran cómo diferentes grupos se oponían a las estructuras de poder y buscan en estos libros una forma de aproximar a la educación el lenguaje de la rebelión.

Por último, las obras que plantean situaciones a la sombra del modelo capitalista donde se encuentran el libro-álbum sin palabras *Mediterraneo* (2017) concatenando las acciones e intermediarios que terminan llevando al mar a los migrantes, el ciclo de violencia y la opresión para la obtención de los ‘diamantes

de sangre' *Diamanti* [Diamantes] (2020) y la narración distópica con *L'eredità* [La herencia] (2021). En estos libros-álbumes, especialmente en *Mediterráneo* (2017), Armin Greder opta por liberar de texto a la narrativa visual. En este sentido, la narración silente característica de los libro-libros-álbum sin palabras y la representación de temas complejos precisan de un lector activo para la creación de significados y la activación de sus conocimientos culturales e intertextuales (Arizpe *et al.* 2014).

Atendiendo a estos criterios, la finalidad del análisis es el estudio de la obra de Armin Greder y su visión pesimista y crítica sobre los discursos a la sombra en las sociedades occidentales reflejando desde finales abiertos y negativos su sentimiento de condena poniéndonos en la piel del "otro". De este modo, su obra supone un ejemplo de la coherencia de un autor en articular la denuncia social desde el formato libro-álbum y la ruptura de convenciones asociadas al soporte (estructurales, perceptuales e ideológicas) cuyo análisis aglutina perspectivas literarias, artísticas y semióticas (Serafini y Reid 2024).

## 5. Análisis de las obras seleccionadas de Armin Greder

En esta sección se distribuyen las once obras analizadas en tres subapartados siguiendo el orden cronológico y la coherencia temática.

### 5.1. El tratamiento de temas controvertidos: *La isla*, *Voi* y *Gli Stranieri*

Su primera obra en solitario, *La isla* (2003), fue premiada con la Manzana de Oro en la Bienal de Bratislava, entre otras distinciones, y publicada en diferentes lenguas a nivel internacional. El autor suizo emigró a Australia en 1971 y, como señalaba Dudek (2011: 15), coincide con la publicación en este país de diferentes libros-álbum en el periodo de 2003 y 2008 que reflejan las problemáticas de la migración y la búsqueda de asilo. Es un libro-álbum reconocido por su tratamiento de las complejidades de la acogida (Vassiloudi 2019) y el lado oscuro del odio desde la perspectiva etnocéntrica de un grupo humano al considerar al inmigrante como un intruso (Mickenberg y Nel 2011).

A nivel textual las tres obras comparten el uso de una voz en tercera persona en la narración y con un inicio que nos ubica en un tiempo y lugar indeterminados en línea con la construcción clásica de los cuentos. A nivel semiótico el empleo de la interpelación al lector con la mirada en *La isla* (2003) marca desde el inicio la intencionalidad de posicionarnos en la carne de sus protagonistas: en primer término, el hombre que llega a la isla (y que era diferente a ellos) completamente desnudo y circunspecto. Esta representación de una persona que no muestra ninguna actitud peligrosa, tan solo desprotegida al llegar en su frágil embarcación, contrasta con el tamaño del grupo que lo recibe empuñando horcas y rastrillos



con expresiones de extrañeza, incredulidad y severidad (además de darle la espalda algunos). Después de esas miradas, el grupo decide “acoger” al extraño como se observa en la ilustración 1 y se establece una relación de contradicción entre los modos visual y lingüístico: la representación visual de esta situación no indica amabilidad en el acogimiento, sino más bien hostilidad hacia el recién llegado.



Ilustración 1: imagen reproducida con permiso de la editorial Lóguez

A medida que avanza la narrativa, la doble página se alterna como unidad narrativa con el uso de las viñetas (de manera recurrente en su obra se observará el uso de cuatro viñetas para construir las elipsis temporales: tanto con el marco como liberadas de este) y el pliegue central servirá para enmarcar las situaciones en las que el grupo decide acoger al hombre en actitud violenta. Así, el texto y la imagen tienen una función de oposición al mostrar que la idea de acogida que tienen no es ni mucho menos sinónimo de amistosa. La relación entre el hombre recién llegado, desnudo e indefenso difiere con las imágenes que se crean del desconocido y simbolizan el rechazo al diferente. El final negativo de la historia termina con el rechazo y maltrato al expulsarlo de la isla dejándole expuesto a un mar presentado en colores oscuros y tenebrosos como alusión a la dureza de la travesía. El epílogo que da cierre al relato con un final negativo está representado por todas las acciones que toman para que nunca más acceda nadie: la construcción de una gran muralla en la que hacer guardia y borrar todo aquello que tuviera relación con el mundo más allá de sus dominios (aves o la barca del pescador). Como detalles paralelos a la narración principal se observan diferentes dibujos que complementan la severidad de las acciones como la imitación de un grupo de niños del acoso a otro con palos o la muerte de un pájaro atravesado por una flecha. La actitud violenta simbolizada con la supresión de libertad, el

odio depositado sobre la irracionalidad del ser humano en la construcción de sus miedos al otro y la incapacidad de mostrar empatía por el sufrimiento humano.

Esta crítica de Armin Greder se recupera en su última obra *Voi* (2024), y dos décadas después prosigue con la denuncia hacia el trato recibido por las personas migrantes y recoge todos los elementos distintivos de la obra del autor suizo. En esta ocasión, la narrativa prescinde de un personaje principal y la comunicación multimodal de la obra interpela constantemente a quien lee. En el modo lingüístico, la voz narrativa expresa aquello que el “vosotros” del peritexto del título provocó en un “nosotros” que se refiere a las poblaciones que fueron colonizadas y evangelizadas. En la primera ilustración a doble página el texto se inicia con “Vinisteis del mar con vuestro dios. Nos dijisteis que habíamos sido elegidos para redimirnos de nuestros pecados” (p. 1) y se conjuga con el modo visual donde se produce un contacto visual de los personajes representados (un clérigo y una señora de clase acomodada) con quien lee. El texto se completa con el fragmento “Entonces cerramos los ojos, nos arrodillamos y oramos” (p. 2) y en la siguiente ilustración se observa a un grupo de personas esclavizadas bajo la atenta mirada de un soldado.

De este modo, el autor profundiza en el proceso de colonización y de comercio de esclavos donde prescinde del texto y avanza cronológicamente en las condiciones infrahumanas del trato recibido por estas personas hasta llegar al conflicto bélico donde se observa a un soldado haciendo frente a un tanque. Así, después de estas tres ilustraciones sin texto, se opta por una denuncia de las promesas incumplidas a partir de un pasaje bíblico de San Mateo (“Bienaventurados los mansos porque ellos heredarán la tierra”) cuya herencia ha sido el infierno. En el texto se suceden pasajes donde la opresión del poder militar, económico y religioso provoca el sufrimiento de las poblaciones para beneficio de las sociedades opresoras que, en última instancia, han creado la necesidad de migrar de la hostilidad, hambre y miedo por las guerras y la explotación de sus recursos. En esta obra, Armin Greder toma la voz del oprimido y subraya la inhumanidad con la que se trata a las personas migrantes a las que, paradójicamente, a nivel histórico se les ha expropiado de sus recursos para el lucro de ese “nosotros” al que interpela descarnadamente el autor.

Con *Gli stranieri* (2012) se concluye esta primera sección sobre las problemáticas de las relaciones humanas, la intransigencia sobre el miedo irracional sobre el otro, la incomunicación por el auge de fundamentalismos y la violencia como respuesta al conflicto. En este caso, la obra prescinde de la referencia explícita en el texto al conflicto entre el pueblo palestino con Israel con el alzamiento del muro de Cisjordania y deja que sea la narrativa visual la que ubique a quien lee en el origen histórico del enfrentamiento. La materialidad del

libro-álbum con el uso del pliegue central de la doble página sirve al inicio para diferenciar los dos mundos y, a modo de muro discursivo entre página y página, la llegada del pueblo judío termina superando el territorio que ocupan los palestinos en la página derecha del libro-álbum.

También representan dos modos de vida diferenciados: los recursos abundantes de unos y los escasos de los otros. Esa separación y traspasos del pliegue central sirve para la posterior representación del éxodo, la devastación y el inicio de la guerra con las represalias de los palestinos por recuperar su territorio (con instrumentos de labranza) y las represalias armadas como reflejo de la disparidad de fuerzas y poder entre ambos grupos. En el libro-álbum observamos la muerte y devastación de la guerra, la construcción del muro de manera incesante (y el uso de las viñetas para marcar las elipsis temporales) hasta presentarse en la última doble página como un lugar impenetrable para el lector.

#### 5.2. *Abecedarios e “imagiarios”: la mirada a los aspectos ocultos de una sociedad*

En este periodo (2014-2018) el autor suizo empleó la tipología de un tipo de libros asociados a la instrucción de primeros lectores para verter una visión crítica y satírica sobre la idea de nación (Italia y Australia) o el trabajo. Este ejercicio crítico se comprueba en el espacio interpretativo entre la imagen y el texto (formado tan solo por una palabra) y que deja un espacio al lector para que complete con sus conocimientos culturales e intertextuales. Comenzando el análisis en *Work: il lavoro dalla A alla Z* (2014) cabe destacar la importancia de la materialidad con la edición: uso de papel ecológico y la cubierta en cartón de microondas marrón. En la contracubierta, una cita de Paul Goodman y un código de barras que completan la metáfora del sufrimiento de una persona ante la premisa de la liberación a través del trabajo (mientras le tatúan unas alas en la espalda). Con el empleo del blanco y negro (con excepciones con la inclusión del rojo, azul o gris) se muestra una sátira sobre la naturaleza del trabajo.

Como ejemplos, la letra C para el futbolista (*calciatore*), más preocupado por su peinado y la P para el político (empequeñecido y aupado por una escalera para dirigirse desde su púlpito). Además del componente irónico, se incluye su visión hacia labores más controvertidas: la D para el dictador representado por una estatua destrozada en el suelo, la N para el narcotraficante y la T para el traficante de armas vendiendo un misil a la misma muerte. En este libro el peritexto corresponde al escritor italiano Goffredo Fofi, que tiene una función ensayística.

La inclusión de los textos de Goffredo Fofi también conforman el abecedario dedicado a Italia con *Italia A/Z: L'Italia in 26 lettere e 45 parole* (2015), pero en este caso acompañan y clarifican cada uno de los juegos entre la elección de la palabra y la imagen. Sin el condicionamiento del texto, el juego entre el término y la

imagen continúan reflejando los aspectos socioculturales menos visibles de un país: la migración, la contaminación medioambiental, las condiciones laborales, el consumismo, el turismo de masas o la alienación televisiva. Hay imágenes poderosas que van más allá de la asociación a un país y extensible a las sociedades occidentales: con la Z para el zombi y una masa a doble página absorta en la pantalla de su teléfono móvil, la S para la solidaridad con dos agentes golpeando con sus porras a un hombre en el suelo o la L para Lampedusa y la imagen de migrantes subidos en una barca.

La misma estrategia discursiva se repite con la obra *Australia to Z* (2016), aunque prescinde del texto adicional para cada palabra como en el anterior. Ambos abecedarios están ligados a una cultura y un territorio, pero están conectados por el mar y el tratamiento en la entrada a los migrantes procedentes de otros países. Con historias diferentes, los rasgos de las sociedades occidentales siguen presentes en la crítica conformada por la relación bimodal entre texto e imagen en una crítica que desmonta el falso romanticismo patriótico. La pareja inicial de ilustraciones muestra el tratamiento histórico a dos llegadas al país por mar: la A para el aborigen que observa a un barco llegando y representando la colonización británica frente a la B para *boat people* con una barcaza de migrantes. Con una mayor alusión a la comida calórica, la caza de canguros y la ludopatía de las casas de apuestas entre otros referentes más ligados a su cultura con el peritexto final del himno nacional como contrapunto y símbolo del orgullo nacional.

Dentro de este apartado se encuentra el libro de contrarios *Noi e loro* (2018) que es una obra de edición limitada a 500 copias y que expresa a la perfección la tarea de reflejo de la dualidad y sombras de nuestras sociedades. Sin la presencia de texto, las imágenes se despliegan conformando en la página izquierda la visión de las sociedades occidentales a través de las personas que refleja y la contrapartida en la página derecha de la opresión ejercida hacia las personas en nuestra sociedad. Prescindiendo del color, los trazos expresivos en negro sirven como esbozos en los que se imprime la pasión por encima del embellecimiento y muestran esa alternancia de situaciones contrarias como se observa en la ilustración 2.



Ilustración 2: imagen reproducida con permiso de la editorial ELSE edizioni

Como ejemplos, una señora escogiendo comida de los lineales de un supermercado frente a otra rebuscando en la basura, un niño jugando con bloques de construcción frente a otro trabajando y portando ladrillos, niños jugando a los videojuegos frente a otro niño convertido en un soldado o una mujer nadando en el mar y otra muerta flotando. Veintiuna imágenes con sus contrarios sobre la desigualdad entre personas: la comodidad de unos frente a la precariedad de otros. Adicionalmente, se advierte un mayor énfasis en la dualidad de las condiciones y derechos de la infancia en sus planos contrapuestos.

Finalmente, su obra *Notiziario* (2023) aglutina estas diferentes claves discursivas para presentar una selección de noticias de prensa a las que Armin Greder crea una ilustración para potenciar el sentido retórico y metafórico de dichas noticias al pie como ensamblaje multimodal (Economou 2014; Molek-Kozakowska 2014; Mills *et al.* 2023). De este modo, el autor opta por distribuir en la doble página dos noticias contrapuestas y conectadas por una problemática específica: el hambre, la migración, el conflicto armado, el tráfico de armas y los modos de consumo. El pliegue central divide ambas noticias: la página izquierda corresponde a las sociedades desarrolladas, ilustradas con su gama cromática habitual de colores a cera y con un trazo definido de los elementos representados, y dejando en la página derecha las noticias relacionadas con las sociedades en vías de desarrollo con un trazo en blanco y negro menos definido. El estilo marca deliberadamente la retórica visual del autor al emplear el estilo de *Noi e Loro* (2018) para representar la violencia del trazo como denuncia a la injusticia de la noticia que presenta. En este caso, se contraponen dos noticias (como dos realidades paralelas y dependientes) sobre los discursos hegemónicos y a la sombra.

Por ejemplo, la venta de armamento en una cumbre de los países africanos en Rusia frente a las masacres en Burkina Faso donde la mayoría de los soldados son niños entre doce y catorce años o la contraposición de una niña

norteamericana de doce años que se convierte en viral en YouTube con un vídeo con más de doce millones de visualizaciones donde aparece empleando diferentes armas frente a los 3500 niños que entre 2013 y 2020 han sido forzados a ser soldados en Nigeria. De nuevo, la migración toma un papel relevante en este juego de espejos discursivos entre sociedades (con sus consiguientes injusticias e incumplimiento de los derechos humanos) y el autor opta por seleccionar estas noticias para dar visibilidad a un colectivo frecuentemente deshumanizado en las imágenes de las noticias de los medios de comunicación como analizan Martikainen y Sakki (2021). En resumen, este tipo de obras que replican el diseño de libros de primeros conceptos sirven para articular una mordaz crítica que busca confrontar dos realidades simultáneas y las desigualdades que se producen en el mundo.

## **6. La sombra del capitalismo: el ciclo a la sombra**

En sus libros-álbum más recientes la crítica a la sombra de las sociedades capitalistas se vertebra como un ataque reflejado mediante las desigualdades producidas por el sistema económico en su cadena de intermediarios y el poder sustentado desde la opresión al otro. En estos tres libros-álbum mantiene la crudeza distintiva en sus ilustraciones y que conectan con la obra de Honoré Daumier, Käthe Kollwitz o las pinturas negras de Goya como se puede leer en los peritextos de *Diamanti* (2019). Estas conexiones se podrían ampliar con las características de otro autor suizo como Jörg Müller por el interés temático a las sociedades industriales.

El drama de la migración de *Mediterraneo* (2017) se articula mediante un libro-álbum sin palabras y conecta con diferentes aspectos reflejados en la obra de Greder. Además, este tipo de libros-álbum sin palabras han sido empleados para la creación de una biblioteca para los niños que llegan a la isla de Lampedusa por la International Board on Books for Young People (IBBY). En este libro-álbum, la unidad narrativa es la doble página y articula en su narrativa visual un ciclo a partir de la muerte en el mar de una persona de la que el lector observará como llega al fondo del mar y sirve como alimento a los peces. A partir de esta concatenación en el ciclo alimentario, se observa cómo llegan de la red de los pescadores al mercado y finalmente al plato servido en un restaurante.

Una vez fijada la narración encadenada, se observan todos aquellos aspectos del poder político y económico en el intercambio que comienza con ese pescado servido a un militar y un empresario. A cada paso de página se descubre la naturaleza del intercambio: comercio de armamento, opresión militar y éxodo de la población hacia el mar donde la barcaza repleta de personas se hundirá para reiniciar la narración. Sin palabras, exceptuando los peritextos finales, la obra

muestra la cadena de acontecimientos que quedan ensombrecidos mediante la metáfora de la cadena alimenticia transferida al poder económico y militar como pez que devora todo aquello que encuentra en su camino.

En *Diamanti* (2019) el reflejo del ciclo se centra en el comercio de los diamantes de sangre y la opresión militar en el Congo. En este libro-álbum Greder opta por un ejercicio híbrido para estructurar su narración. La situación inicial parte del uso del texto para ubicar al lector en la conversación de una niña y su madre que se prepara para salir a cenar. Esta parte de la narración toma la página sencilla como unidad narrativa y una vez que la niña es arrojada por la empleada se desprende del texto para articularse exclusivamente mediante imágenes. En ese momento la protagonista de la narración cambia y el foco se pone en la empleada del hogar que apaga las luces y abandona la habitación para crear una secuencia retrospectiva en la que viaja hasta el Congo para extraer los diamantes de las minas rodeada por otras personas en condiciones precarias.

Una vez ubicados en otro tiempo y espacio, el ciclo del comercio de los diamantes de sangre muestra encadenadamente la opresión militar hacia las personas que trabajan en las minas y su venta. De nuevo, el traficante de armas, la corrupción política y la opulencia de aquellos que ostentan el poder. Esa cadena de acontecimientos tiene características más cercanas al lenguaje del cómic por el uso de viñetas para marcar las elipsis temporales en los diferentes intercambios. Finalmente, su llegada a la joyería y el lujo de ostentar esa joya que proviene del sufrimiento humano. El cierre a doble página devuelve al lector a la habitación y el texto indica que tan solo era una pesadilla integrando una metalepsis en el relato.

Con su siguiente libro-álbum, *L'eredità* (2021), recupera el ejercicio híbrido del anterior con una primera parte en conjunción entre imagen y texto empleando la doble página como unidad narrativa (exceptuando en las páginas 8 y 9). Si en el título anterior el ejercicio era la inclusión de una retrospectiva en la narración, en este caso se ofrece una mirada al futuro para construir una distopía de las consecuencias de la continuidad de la explotación de recursos naturales de la economía capitalista. La situación inicial es la muerte de un gran empresario que deja todo su patrimonio en herencia a sus hijos: tres varones y una mujer. Mientras que los varones (de nuevo trajeados y con un aspecto similar a las obras anteriores) deciden por la continuidad del modelo de negocio, la hija (sosteniendo la mano en su vientre, probablemente en alusión al embarazo) pide un cambio responsable de dicho poder. Entre sus peticiones: la reducción de las emisiones de carbono, la pesca intensiva, la contaminación de los mares por el plástico, detener la deforestación o la huella ecológica de la actividad industrial.

Una vez que son desestimadas sus propuestas, la narrativa visual se articula sin texto y muestra la visión de un futuro donde se reflejan las consecuencias de todas aquellas situaciones que anticipaba la hija. La contaminación del planeta y la constante explotación de sus recursos naturales, los vertidos en horizontes grises y el uso del amarillo como símbolo de toxicidad entre nubes espesas y el fuego dejando sin lugar que pastar al rebaño son algunas de las once imágenes perturbadoras en las que Armin Greder centra su visión pesimista. En estos tres títulos se refleja la globalización como un sistema deshumanizado cuya dinámica muestra las consecuencias que tienen las acciones de las personas que ostentan un mayor poder (económico, político y militar) en la vida del resto y las desigualdades del sistema consumista.

### Conclusiones

A partir del análisis de la obra de Armin Greder se observa el tratamiento pesimista de temáticas que rompen con el estereotipo del libro-álbum como un soporte dirigido exclusivamente a la infancia (Beckett 2012; Evans 2015; Kümmerling-Meibauer 2015). La complejidad del libro-álbum no solo se aprecia en el aspecto temático, sino en el uso de todos los elementos para articular sus narrativas visuales. A partir de la evolución en sus textos, se observa la progresión por la economía del texto desde *La isla* (2003) hasta la utilización de abecedarios o prescindir completamente de este. Su visión pesimista y el empleo de finales negativos son un reflejo del ataque (Sutherland 1985) hacia aquellos aspectos que son contrarios a los valores del autor e intenta acercarlos a los lectores desde el realismo crítico. En los libros-álbum analizados otra característica es la ausencia de humanización de animales para que el lector infantil se enfrente a estas temáticas sin la crueldad reflejada en la condición humana, pero interpela al lector para ponerse en el lugar del otro y abren la puerta a un tipo de experiencias que no son ajenas a nuestras sociedades (Hanán-Díaz 2020).

De este modo, los libros-álbum de Armin Greder son un perfecto ejemplo del empleo ficcional de narrativas que desmontan los valores hegemónicos del tipo de sociedad globalizada, tecnológica y consumista actual (Colomer 2010). Sus obras atienden a un público dual y ofrecen la oportunidad de dialogar sobre aquellos aspectos menos habituales en la literatura infantil y prestigiando la capacidad del lector (Beauvais 2015; Joy 2019; Sainsbury 2021). Obviamente, su acercamiento en el aula debe realizarse atendiendo a las características del alumnado y ofreciendo un espacio donde se sienta seguro. Del mismo modo, obras como *Notiziario* (2023) y *Voi* (2024) optan por una estructura informativa (no ficcional) para potenciar en quien lee el pensamiento crítico y formularse preguntas sobre el porqué de dichas realidades desiguales e invitarle a una



reflexión sobre la importancia de crear comunidades de conciencia como apunta Deliman (2021) para no aislar en el ámbito educativo de dichas situaciones complejas.

Otro objetivo de esta investigación era la relación de las obras de Armin Greder en relación con los diecisiete ODS (Naciones Unidas 2015) y la tendencia investigadora (McBride *et al.* 2013) y editorial por el reflejo de las acciones humanas como un conjunto de relaciones que inciden sobre nuestro ecosistema (natural y social). En este sentido, los ODS tienen una amplitud de objetivos que integran aquellos relacionados con la preservación medioambiental y el cambio climático (ODS 13, 14 y 15) junto a otros que persiguen el cambio de modelo económico (ODS 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12) y reivindicaciones de justicia social (ODS 1, 2, 3, 4, 5, 16).

Englobados como un sistema, los libros-álbum de Armin Greder han progresado representando diferentes niveles. En primer lugar, desde un nivel micro graduado desde la situación individual (*La città*), a una población (*La isla*) o un país (*Gli Stranieri* y los abecedarios para Italia y Australia). En segundo lugar, a una crítica globalizada y sistémica con las narraciones circulares de *Mediterraneo*, *Diamanti* o *L'eredità*. En estos últimos libros-álbum se complementa el reflejo de la acción individual hasta la crítica a un sistema de relaciones basadas en la opresión política, militar y económica del poder sobre la condición humana. Ideas que refuerza en sus diferentes obras a lo largo de los años que muestra el posicionamiento crítico del autor para dar voz y representar un mundo donde se precisan acciones que cambien el desolador panorama actual. Su forma de articular su crítica a nivel semiótico se articula en la dimensión interpersonal del modo visual y el recurrente empleo de la focalización con el contacto visual directo o la perspectiva mediada de quien lee para favorecer el desarrollo de la empatía, pese a ser desde la crudeza. La angulación también muestra cómo las figuras que ostentan el poder están en una angulación vertical (contrapicada) que ubica a quien lee en inferioridad respecto a estas. Todas estas claves empleadas en el modo visual, además del estilo artístico de sus ilustraciones, favorecen la necesidad de una mediación en el aula con capacidad para apreciar estas cualidades discursivas de la comunicación multimodal del libro-álbum (Martínez Carratalá 2024).

Recapitulando, los libros-álbum de Armin Greder muestran una voluntad del autor por abordar aquellos aspectos más oscuros de las sociedades actuales y en el reflejo de las desigualdades de poder que los ODS intentan revertir desde el cambio de modelo socioeconómico. Unas obras que reflejan las oportunidades de cambio, pero mostrando que las acciones individuales tienen un alcance incompleto sin una acción colectiva que promueva el diálogo por el cambio.

### Referencias bibliográficas

- ARIZPE, Evelyn; COLOMER, Teresa; MARTÍNEZ ROLDÁN, Carmen, *Visual Journeys Through Wordless Narratives: An International Inquiry With Immigrant Children and The Arrival*. Londres: Bloomsbury, 2014.
- AZEVEDO, José; MARQUES, Margarida, “Climate literacy: a systematic review and model integration”. En: *International Journal of Global Warming*, 12, 3-4, 2017, pp. 414-430. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1504/IJGW.2017.084789>
- BADER, Barbara, *American picturebooks from Noah's Ark to The Beast Within*. Nueva York: Macmillan Publishing Company, 1976.
- BEAUVAIS, Clémentine, *The mighty child: time and power in children's literature*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.
- BECKETT, Sandra L., “Artistic allusions in picturebooks”. En: Colomer, Teresa; Kummerling-Meibauer, Bettina; Silva-Díaz, Cecilia (eds.), *New directions in picturebook research*. Londres: Routledge, 2010, pp. 83-98.
- , *Crossover picturebooks: a genre for all ages*. Oxfordshire: Taylor and Francis, 2012.
- COLOMER, Teresa, “Picturebooks and Changing Values at the Turn of the Century”. En: Colomer, Teresa; Kummerling-Meibauer, Bettina; Silva-Díaz, Cecilia (eds.), *New Directions in Picturebook Research*. Londres: Routledge, 2010, pp. 41-54.
- DE RIJKE, Victoria, “Reading children's literature”. En: *Education 3-13*, 49, 1, 2021, pp. 63-78. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1080/03004279.2020.1824703>
- DUDEK, Debra, “Disturbing Thoughts: Representations of Compassion in Two Picture Books Entitled The Island”. En: *Jeunesse: Young People, Texts, Cultures*, 3, 2, 2011. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1353/jeu.2011.0011>
- ECONOMOU, Dorothy, “Telling a Different Story: Stance in Verbal-Visual Displays in the News”. En: Djonov, Emilia; Zhao, Sumin (eds.), *Critical Multimodal Studies of Popular Discourse*. Londres: Routledge, 2014, pp. 181-201.
- EVANS, Janet (ed.), *Challenging and controversial picturebooks: creative and critical responses to visual texts*. Londres: Routledge, 2015.
- FARRAR, Jennifer; ARIZPE, Evelyn; MCADAM, Julie, “Challenging picturebooks and literacy studies”. En: Ommundsen, Ase; Haaland, Gunnar; Kummerling-Meibauer, Bettina (eds.), *Exploring challenging picturebooks in education: international perspectives on language and literature learning*. Londres: Routledge, 2022, pp. 43-56.

- GLEESON, Libby, *The great bear* (Ilus. Armin Greder). Nueva York: Scholastic Press, 1999.
- GOGA, Nina; PUJOL-VALLS, María, “Ecocritical engagement with picturebook through literature conversations about Beatrice Alemagne’s *On a Magical Do-Nothing Day*”. En: *Sustainability (Switzerland)*, 12, 18, 2020. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.3390/su12187653>
- GOODMAN, Paul, *Growing up absurd: problems of youth in the organized system*. Nueva York: Random House, 1960.
- HANÁN-DÍAZ, Fanuel, *Sombras, censuras y tabús en los libros infantiles*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2020.
- HOLLINDALE, Peter, “Nature”. En: Nel, Philip; Paul, Lissa; Christensen, Nina (eds.), *Keywords for children’s literature: second edition*. Nueva York: New York University Press, 2021, pp. 129-132.
- JOY, Louise, *Literature’s Children: The Critical Child and the Art of Idealization*. Londres: Bloomsbury, 2019.
- KIEFER, Barbara, “What is a picturebook, anyway?: The evolution of form and substance through the postmodern era and beyond”. En: Sipe, Lawrence R.; Pantaleo, Sylvia (eds.), *Postmodern picturebooks: play, parody and self-referentiality*. Londres: Routledge, 2008, pp. 9-21.
- KRESS, Gunther; VAN LEEUWEN, Theo, *Reading images: the grammar of visual design*. (2a ed.). Londres: Routledge, 2006.
- KÜMMERLING-MEIBAUER, Bettina, “From baby books to picturebooks for adults: European picturebooks in the new millennium”. En: *Word & Image*, 31, 3, 2015, pp. 249-264. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1080/02666286.2015.1032519>
- KÜMMERLING-MEIBAUER, Bettina; MEIBAUER, Jörg, “Picturebooks as Objects”. En: *Libri et Liberi*, 8, 2, 2019, pp. 257-278. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.21066/carcl.libri.8.2.1>
- LITAUDON, Marie-Pierre, “ABC books”. En: Kümmerling-Meibauer, Bettina (ed.), *The Routledge companion to picturebooks*. Londres: Routledge, 2018, pp. 169-179.
- MARTIKAINEN, Jari; SAKKI, Inari, “Visual (de)humanization: construction of Otherness in newspaper photographs of the refugee crisis”. En: *Ethnic and Racial Studies*, 44, 16, 2021, pp. 236-266. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1080/01419870.2021.1965178>
- MARTÍNEZ-CARRATALÁ, Francisco Antonio; CAÑAMARES TORRIJOS, Cristina, “Las relaciones interpersonales y parasociales en las *Frog Stories* de Mercer Mayer: un análisis semiótico multimodal”. En: *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 29, 1, 2024, pp. 1-17. Disponible en línea en:

- <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.353885>
- MARTÍNEZ-CARRATALÁ, Francisco Antonio; MIRAS, Sebastián; ROVIRA-COLLADO, José, “Desarrollo de la alfabetización multimodal mediante álbumes sin palabras en el alumnado en formación docente en Educación Primaria”. En: *Revista de Investigación Educativa*, 42, 2, 2024. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.6018/rie.563971>
- MARTÍNEZ-CARRATALÁ, Francisco Antonio; ROVIRA-COLLADO, José, “Economía circular y sostenible en la literatura infantil y juvenil a través de narrativas visuales”. En: Aperribay-Bermejo, Maite; Encinas-Reguero, M. Carmen; Ibarluzea-Santisteban, Miren (eds.), *Leer para un mundo mejor: literatura infantil y juvenil y objetivos de desarrollo sostenible*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2023, pp. 119-135.
- MCBRIDE, Brooke B.; BREWER, Carol A.; BERKOWITZ, Alan R.; BORRIE, William T., “Environmental literacy, ecological literacy, ecoliteracy: What do we mean and how did we get here?”. En: *Ecosphere*, 4, 5, 2013. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1890/ES13-00075.1>
- MICKENBERG, Julia; NEL, Philip, *Tales for little rebels: a collection of radical children's literature*. Nueva York: New York University Press, 2008.
- , “Radical Children’s Literature Now!”. En: *Children's Literature Association Quarterly*, 36, 4, 2011, pp. 445-473. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1353/chq.2011.0040>
- MILLS, Kathy A.; UNSWORTH, Len; SCHOLE, Laura, *Literacy for digital futures: mind, body, text*. Londres: Routledge, 2023.
- MOLEK-KOZAKOWSKA, Katarzyna, “Coercive metaphors in news headlines: a cognitive-pragmatic approach”. En: *Brno studies in English*, 40, 1, 2014, pp. 149-173. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.5817/BSE2014-1-8>
- MOYA-GUIJARRO, Arsenio Jesús, *A multimodal analysis of picture books for children: a systemic functional approach*. Sheffield: Equinox, 2014.
- NIKOLAJEVA, María, *Power, voice and subjectivity in literature for young readers*. Londres: Routledge, 2010.
- NIKOLAJEVA, María; SCOTT, Carole, *How Picturebooks Work*. Londres, Routledge, 2001.
- NODELMAN, Perry, *Words about Pictures: The Narrative Art of Children's Picture Books*. Georgia: University of Georgia Press, 1988.
- , *The hidden adult: defining children's literature*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2008.
- OMMUNDSEN, Ase; HAALAND, Gunnar; KÜMMERLING-MEIBAUER, Bettina (eds.), *Exploring challenging picturebooks in education: international perspectives on language and literature learning*. Londres: Routledge, 2022.

- OP DE BEECK, Nathalie, “Environmental Picture Books: Cultivating Conservationists”. En: Hamer, Naomi; Nodelman, Perry; Reimer, Mavis (eds.), *More words about pictures: current research on picturebooks and visual/verbal texts for young people*. Londres: Routledge, 2017, pp. 116-126.
- PAINTER, Clare, “Multimodal analysis of picturebooks”. En: Kümmerling-Meibauer, Bettina (ed.), *The Routledge companion to picturebooks*. Londres: Routledge, 2018, pp. 420-428.
- PAINTER, Clare; MARTIN, Jim; UNSWORTH, Len, *Reading visual narratives: image analysis of children’s picture books*. Sheffield: Equinox, 2013.
- RAMOS, Ana Margarida (ed.), *Aproximações ao livro-objeto: das potencialidades criativas às propostas de leitura*. Oporto: Tropelias & Companhia, 2017.
- RAMOS, Rui; RAMOS, Ana Margarida, “Cruce de lecturas y ecoalfabetización en libros pop-up para la infancia”. En: *Ocnos. Revista De Estudios Sobre Lectura*, 12, 2014, pp. 7-24. Disponible en línea en: [https://doi.org/10.18239/ocnos\\_2014.12.01](https://doi.org/10.18239/ocnos_2014.12.01)
- SAINSBURY, Lisa, *Metaphysics of children’s literature: climbing fuzzy mountains*. Londres: Bloomsbury, 2021.
- SANTIAGO-RUIZ, Eduardo, “El lápiz y el dragón: semiótica de la secuencialidad en el libro-álbum ilustrado infantil”. En: *Ocnos. Revista de Estudios sobre Lectura*, 20, 3, 2021. Disponible en línea en: [https://doi.org/10.18239/ocnos\\_2021.20.3.2510](https://doi.org/10.18239/ocnos_2021.20.3.2510)
- SERAFINI, Frank, “Reading multimodal texts: Perceptual, structural and ideological perspectives”. En: *Children’s Literature in Education*, 41, 2, 2010, pp. 85-104. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1007/s10583-010-9100-5>
- , “How multimodality matters in children’s literature scholarship”. En: *The Australian Journal of Language and Literacy*, 46, 3, 2023 pp. 245-256. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1007/s44020-023-00046-2>
- , “The complex relationship of words and images in picturebooks”. En: *Journal of Visual Literacy*, 43, 3, 2024, pp. 233-249. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1080/1051144X.2024.2394338>
- SERAFINI, Frank; MOSES, Lindsey, “An analysis of the semiotic resources of contemporary movable picturebooks”. En: *Bookbird: A Journal of International Children’s Literature*, 61, 2, 2023, pp. 26-36. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1353/bkb.2023.0021>
- SERAFINI, Frank; REID, Stephanie F., “Multimodal content analysis: expanding analytical approaches to content analysis”. En: *Visual Communication*, 22, 4, 2019. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1177/1470357219864133>

- , “Analyzing picturebooks: semiotic, literary, and artistic frameworks”. En: *Visual Communication*, 23, 2, 2024, pp. 330-350. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1177/14703572211069623>
- SIPE, Lawrence R., “How Picture Books Work: A Semiotically Framed Theory of Text-Picture Relationships”. En: *Children's Literature in Education*, 29, 2, 1998, pp. 97-108. <https://doi.org/10.1023/A:1022459009182>
- , “Revisiting the Relationships Between Text and Pictures”. En: *Children's Literature in Education*, 43, 1, 2021, pp. 4-21. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1007/s10583-011-9153-0>
- SUTHERLAND, Robert, “Hidden persuaders: Political ideologies in literature for children”. En: *Children's Literature in Education*, 16, 1985, pp. 143-157.
- UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY, *Transforming our world: The 2030 agenda for sustainable development*. 2015. Disponible en línea en: <https://undocs.org/en/A/RES/70/1>.
- VASSILOUDI, Vassiliki, “International and Local Relief Organizations and the Promotion of Children's and Young Adult Refugee Narratives”. En: *Bookbird: A Journal of International Children's Literature*, 57, 2, 2019, pp. 35-49. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.1353/bkb.2019.0016>
- VÉLIZ, Soledad, “Los libros álbum radicales en contextos educativos: una revisión sistemática sobre propósitos, competencias y relaciones entre mediadores y lectores”. En: *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 27, 1, 2022, pp. 199-223. Disponible en línea en: <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v27n1a10>
- ZAPARAÍN, Fernando; GONZÁLEZ, Luis Daniel, *Cruces de caminos: los libro-libros-álbum ilustrados: construcción y lectura*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha; Secretariado de publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2010.

### Literatura infantil analizada

- GREDER, Armin, *La isla*. Salamanca: Lóguez, 2003.
- , *Gli Stranieri*. Roma: Orecchio Acerbo, 2012.
- , *Work: il lavoro dalla A alla Z*. Roma: ELSE Edizioni, 2014.
- , *Italia A/Z: l'Italia in 26 lettere e 45 parole*. Roma: Orecchio Acerbo, 2015.
- , *Australia to Z*. Sídney: Allen & Unwin, 2016.
- , *Mediterraneo*. Roma: Orecchio Acerbo, 2017.
- , *Noi e loro*. Roma: ELSE Edizioni, 2018.
- , *Diamanti*. Roma: Orecchio Acerbo, 2019.
- , *L'eredità*. Roma: Orecchio Acerbo, 2021.
- , *Notiziario*. Roma: Orecchio Acerbo, 2023.

Crítica multimodal sobre el modelo capitalista en los libro-álbumes de Armin Greder

—, *Voi*. Roma: Orecchio Acerbo, 2024.

Agradecimientos a las editoriales Lóguez y ELSE Edizioni por su colaboración para la reproducción de imágenes de las obras de Armin Greder.